

# 武漢方言 语法研究



赵葵欣

著



武汉大学出版社  
WUHAN UNIVERSITY PRESS

武漢方言

语法研究

赵葵欣 著



武汉大学出版社  
WUHAN UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

武汉方言语法研究/赵葵欣著. —武汉:武汉大学出版社,2012.7  
ISBN 978-7-307-09787-2

I. 武… II. 赵… III. 西南官话—语法—方言研究—武汉市  
IV. H172.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 100976 号

责任编辑:胡程立      责任校对:黄添生      版式设计:马 佳

---

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件:cbs22@whu.edu.cn 网址:www.wdp.com.cn)

印刷:湖北睿智印务有限公司

开本:880×1230 1/32 印张:8.5 字数:240千字 插页:1

版次:2012年7月第1版      2012年7月第1次印刷

ISBN 978-7-307-09787-2/H·891      定价:35.00元

---

版权所有,不得翻印;凡购买我社的图书,如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请与当地图书销售部门联系调换。

献给我的父母

# 序 一

葵欣是我的同行，也曾是同事。我们认识已经很多年了，早年，初次在方言学会上见到她，是和华中师范大学的老师在一起，还是个青年学生。到日本工作，在九州大学教汉语，我和她是前后任，后来我们又在熊本学园大学同事两年。从研究的领域来看，葵欣和我也有相通之处，即都对汉语方言的研究有不懈的兴趣。所以，我也一直关注她在研究和教学上的成绩。经过多年的汉语教学和研究的历练，葵欣的学识和工作经验都大有长进。

多年来，葵欣一直致力于武汉方言的研究，尤其是语法研究，已经发表了多篇相关的论文。作为集大成的成果，本书对武汉方言的数量、程度、体貌、否定、疑问、处置、被动等进行了深入的分析研究，比较全面地探讨了武汉方言的各种重要的语法范畴，也考察了跟方言口语的篇章有关的问题。作为一部方言语法，既突出了必要的重点，整体上又具有相当的深度。除此之外，作者还使用早期武汉方言的文献资料，如《汉音集字》(1899)、《马可福音》汉口官话译本(1921)、《汉口语自佐》(1921)等，借以了解并分析 100 多年来武汉方言的历史演变。这也是很好的、很成功的尝试，是本书的特色之一。

应该说，这是一部首次全面记录、描写、分析武汉方言语法现象的著作，作者自己称：“不仅力求准确、细致地描写、记录、整理方言语法现象，也关注其中的衍生流变以及在语言类型学上的意义。”我想本书达到了这一目标，并达到了较高的水准。为此，我很愿意向读者诸君推荐。

此为序。

石汝杰 于苏州调查途中

2012年4月4日清明

## 序 二

2012年3月上旬和中旬，我先后收到赵葵欣从日本分几次传来的《武汉方言语法研究》电子版书稿。3月22日，葵欣从日本返回武汉的第二天上午便回到母校来我们家看望，并带来了书稿的最后几章和她近几年撰写的一些方言论文。

翻阅葵欣从2006年到2011年发表在日本熊本学园大学和关西学院大学几种学术杂志上的一些探讨武汉方言语法论文的打印本，使我不禁想起20年前的情景：那是1992年上半年，葵欣以优秀的成绩考上了华中师大中文系现代汉语硕士生，同年秋天跟随我攻读汉语方言学。1993年夏天，我带赵葵欣和盛银花等到青岛参加了全国汉语方言学会第七届学术研讨会；在研讨会期间，又带她们去拜望了几位名师。她们认真地以文求师、以文会友，努力向上的精神给我留下深刻的印象。正是在1993年，我向《汉语学习》编辑部推荐了赵葵欣的第一篇研究方言语法的论文《武汉方言中的两种问句》，这篇论文在该刊第6期上发表了，她本人也从那时起开始走上研究方言的道路。

现在，粗略地阅读了《武汉方言语法研究》，我感到十分欣喜。我认为这部著作主要有以下几个特点。

一是通过深入细致的调查，力求充分地占有方言语法材料。葵欣出生于汉口中心城区，在汉口读小学和中学，在武昌读大学中文系本科和硕士研究生，对武汉方言十分熟悉，会说地地道道的武汉话。从1994年12月到1995年夏天，她应邀与我一起按照《现代汉语方言音库》这一重要课题的主编侯精一教授的要求，对武汉方言的语音、常用词汇和语法等进行了全面的调查，并承担了《现代汉语方言音库》丛书之一《武汉话音档》的部分写作任务。那时的她系

统地学习了《汉语方言学》，对于湖北方言概况和武汉方言的主要特点有一些了解。但她不满足于这种现状。为了写好《武汉方言语法研究》这本书，她坚持不懈地按照李荣先生所说的“研究工作总要收集材料”，“收集材料可以‘反躬自问’，可以由近及远；‘近取诸身，远取诸物’”（1981）进行研究和写作。她认真践行李先生的教诲：“研究方言首先就得调查”，“方言调查就得实地调查，实地记录，认真分析，认真研究。”（1982）她在研究过程中深切地认识到，“掌握的资料越多，比较才越有价值，得出的结论才越可靠”。从2006年起，她每年都要对武汉方言语法进行一两次专题调查，不仅掌握和积累了武汉人鲜活的口语材料，而且还通过阅读武汉籍作家的文学作品和《楚天都市报·茶馆专刊》等书报，广泛搜集反映武汉市民生活的方言歌曲、小品和网络作品等音像资料。在充分掌握她的母方言武汉话语法材料的基础上，通过自身的“内省”（“反躬自问”和“近取诸身”）来辨析所获材料的准确性与可靠性。正是这种务真求实的学风，使葵欣对武汉方言语法的研究打下了较坚实的基础。

二是根据内容的需要，确定适当的研究思路和研究方法。方言语法的研究，大体上有两种思路和方法。一种是从语言形式入手，考察其意义和功能；另一种是从语言意义、功能入手，来考察其表现形式。邵敬敏、周芍两位先生在《汉语方言语法研究的现状与思考》（2007）一文中提出，“语法研究通常是从形式入手……现在的研究大多还是从形式出发的”，“我们能不能变换一个角度呢？比如说从范畴出发”，“除了语法范畴之外，我们提倡从语义范畴出发来进行方言语法的研究”。赵葵欣正是这样做的。她在本书第一章“绪论”的第三节中，明确地提出她所选取的是“从意义到形式，就是先从语言的功能意义入手来考察语言形式”这种研究路子或研究方法。她这样做的主要理由是：汉语是一种形态不发达的语言，就武汉话这种官话方言来说，也是这种情况。如果单从形式上来切入，就有困难；于是她坚持按“从意义到形式”的方法来研究武汉方言中的数量范畴、体貌范畴等，并全面、细致地描写了武汉方言

的数量、程度、体貌、否定、疑问、处置和被动等语义系统，把武汉方言语法研究引向深入。

三是具有创新精神。除了对现代武汉方言的七个语义范畴进行深入的研究以外，还创造性地对武汉方言口语篇章中的添加连接、转折连接、因果连接和时间连接等的表现形式和意义功能等问题进行了探讨，使这部专著增添了新意。一方面，葵欣注意学习语言学界前辈的敬业精神和重要学术著作，从前辈那里汲取各种有益的精神营养和知识财富；另一方面，作为在辛亥革命的发源地武汉成长起来的武汉人，她也在一定程度上有武汉人民那种“敢为人先”的精神，在武汉方言语法研究方面有创新意识和创新精神。从旧中国到新中国，有不少学者、专家对武汉方言的某一领域有研究成果，有的学者还出版了比较重要的论著，但是迄今为止，还没有一本系统地、全面地研究武汉方言语法的专著问世，赵葵欣靠着“天时、地利、人和”和辛勤的劳动，终于完成了这部有特色的专著。这部著作没有照搬已有方言语法专著的研究模式，她注意吸收几种不同模式的专著在研究方面的长处，同时又创造性地采用了专题研究的方法，以意义范畴为纲，从意义出发，对表达各种意义范畴的语言形式进行全面、细致的描写，并参照历时、共时的研究成果，积极寻求对武汉话各种方言现象的解释。例如，赵葵欣对武汉方言中关于“把”的各种用法的全面考察和分析中，看到“把”的语法化存在两条路径：认识到表示处置的“把”并不来自给予义动词，而是源自持拿义动词；表示被动的“把”才是源自给予义动词。这就为汉语方言中广泛存在的处置式和被动式标记同形现象的来源提供了一个较为合理的解释。她认为，处置标记和被动标记并没有直接的关联。这种处置、被动同标记现象，虽然不具语言类型的普遍性，但两条语法化路径却有一定的语言类型的普遍性。这种具有理论性的见解，也就增强了研究深度。

当然，这部方言专著因为只运用从意义到形式的研究方法，就使得某些方言现象不能纳入研究范围，使武汉方言语法研究在内容上有些欠缺。



总而言之，葵欣以自强不息、锲而不舍的精神和辛勤、刻苦的劳动创造了一项新成果，令人高兴和欣慰。切望葵欣再接再厉，为方言语法研究做出更多的贡献！

刘兴策

2012年4月于武昌桂子山

# 目 录

第一章 绪论	1
第一节 武汉概况及方言归属	1
第二节 已有研究回顾	3
第三节 研究方法、语料及本书结构	6
第二章 武汉方言概貌	12
第一节 武汉方言语音系统	12
一、声母	12
二、韵母	14
三、声调	16
四、文白异读	17
第二节 20世纪初期汉口方言的记录	17
一、《汉口语自佐》简介及版本	18
二、《汉口语自佐》的内容和体例结构	21
三、该书的特点、不足及存疑之处	25
四、几个特殊的语法现象	29
附录一 《汉口语自佐》相关语言点调查问卷	32
附录二 《汉口语自佐》封面及正文样例	34
第三节 《马可福音》武汉方言译本的语音系统	37
一、《马可福音》武汉方言译本的记音符号	37
二、《马可福音》所记武汉方言的语音系统	41
三、比较与讨论	42
附录三 《马可福音》武汉方言译本封面及正文样例	46
第四节 与本地地名有关的武汉方言歇后语	50

一、花楼到硚口——明儿[mən <sup>214</sup> ·u]会	50
二、黄陂到孝感——现(县)过现(县)	51
三、棉花街到广益桥——连谈(弹)带吹	51
四、黄鹤楼上看翻船——袖手旁观	51
五、汉阳门的车子——留倒	52
六、汉阳过来的——贱三爷	52
七、武昌人吃豆丝——一点味儿没[mə <sup>55</sup> ]得	53
八、洞庭湖里吹喇叭——不晓得哪里哪	54
<b>第三章 武汉方言的数量表达系统</b>	<b>56</b>
第一节 数量范畴及相关研究回顾	56
第二节 武汉方言物量表达研究	58
一、武汉方言数量表达基本式	58
二、武汉方言量词的特别用法	58
三、武汉方言中的特殊数字构词	61
第三节 武汉方言动量表达研究	64
一、动量的基本表达形式	65
二、动作增量的表达形式	66
三、动作减量的表达形式	68
四、动词重叠和动量	69
第四节 武汉方言的时间量和空间量	71
一、时点表达	72
二、时段表达	73
三、空间量表达	74
第五节 武汉方言的约量和主观量	76
一、约量是一种模糊量的表达	76
二、主观量	81
附录：武汉方言常用名量词表	85
<b>第四章 武汉方言的程度表达系统</b>	<b>90</b>
第一节 程度的表达方式	90

第二节 武汉方言表达程度的词汇手段 .....	91
一、有程度表现的合成词 .....	91
二、前缀 .....	91
三、后缀 .....	92
四、形容词的其他生动形式 .....	94
第三节 武汉方言表达程度的句法手段 .....	94
一、使用副词表达程度 .....	95
二、使用指示代词表达程度 .....	100
三、使用述补结构表达程度 .....	101
第四节 武汉方言程度表达的特点 .....	105
一、不平衡性 .....	105
二、层级性 .....	107
第五章 武汉方言的体貌系统 .....	110
第一节 “体貌”的概念意义及相关研究回顾 .....	110
一、关于 aspect .....	110
二、已有研究回顾 .....	111
第二节 武汉方言体貌系统 .....	114
一、完成体 .....	114
二、经历体 .....	117
三、短时体 .....	119
四、进行体 .....	121
五、持续体 .....	123
六、起始体 .....	125
七、继续体 .....	125
八、先行体 .....	126
第三节 武汉方言体貌问题小结 .....	128
第六章 武汉方言否定表达系统 .....	131
第一节 否定范畴及研究现状 .....	131
第二节 武汉方言否定词研究 .....	136

一、存在否定词：冇得、没[mei <sup>55</sup> /mə <sup>55</sup> ]得	137
二、普通否定词：不、冇、□[miou <sup>42</sup> ]	139
三、情态否定词：莫、不消、不得/不会、不能、不准	140
第三节 武汉方言否定结构研究	145
一、懒 V 得	145
二、V 不得	147
三、不好 V 得	148
四、才+不+V+咧	148
五、冇得+代词+不+V	148
六、赶不倒 <sup>412</sup>	148
第七章 武汉方言疑问表达系统	151
第一节 疑问系统及研究现状	151
第二节 武汉方言的是非问句	153
一、语调型是非问	154
二、语气词“□[·pə]”结尾的是非问	154
第三节 武汉方言的反复问句	155
一、V-不-VP 式	156
二、V-冇/□[miou <sup>42</sup> ]-VP	161
三、有冇得/□[·mə]得/□[piou <sup>42</sup> ] NP	165
四、有冇 VP	166
第四节 武汉方言的特指问句	167
一、询问人、事、物的特指问	168
二、询问方式、状态的特指问	168
三、询问原因的特指问	169
四、询问处所、时间的特指问	170
五、询问数量的特指问	170
第五节 武汉方言的选择问句	174
一、是 X, 还是 Y?	174
二、是 X 咧/啊, 是 Y 咧/啊?	174

三、XY 啊? .....	174
第六节 武汉方言问句的系统考察 .....	175
<b>第八章 武汉方言处置、被动表达系统 .....</b>	<b>181</b>
第一节 处置句、被动句及其研究现状 .....	181
第二节 武汉方言的处置句 .....	184
一、“把”字句 .....	185
二、句末复指代词句 .....	188
三、汉语方言中句末复指代词句的内部差异 .....	190
第三节 武汉方言的被动句 .....	193
一、受事+把/把得/把倒+施事+动词 .....	193
二、关于被字句 .....	194
三、意合被动句 .....	196
第四节 处置、被动共用同一标记现象研究 .....	197
一、武汉方言“把”的共时分布 .....	198
二、“把”成为处置标记的语法化途径 .....	201
三、“把”成为被动标记的语法化途径 .....	202
四、处置和被动共用同一标记现象的讨论 .....	204
五、小结 .....	206
<b>第九章 武汉方言篇章研究初探 .....</b>	<b>209</b>
第一节 相关篇章研究回顾 .....	209
一、相关篇章研究回顾 .....	210
二、本章研究范围和语料 .....	211
第二节 武汉方言口语篇章的添加连接 .....	211
第三节 武汉方言口语篇章的转折连接 .....	215
一、一般转折连接 .....	216
二、意外转折连接 .....	216
三、实情转折与让步转折连接 .....	217
第四节 武汉方言口语篇章的因果连接 .....	218
第五节 武汉方言口语篇章的时间连接 .....	220

一、起始时间连接·····	220
二、中间时间连接·····	221
三、完结时间连接·····	222
第六节 余论和小结·····	224
第十章 结语·····	227
参考文献·····	232
后 记·····	254

# 第一章 绪 论

## 第一节 武汉概况及方言归属

武汉位于中国中部、湖北省东部，长江和汉水的交汇处，市区被长江和汉水分隔为武昌、汉口、汉阳，三镇鼎立，隔江相望。武汉市是湖北省省会，也是全省政治、经济、文化教育中心。

武汉是武昌、汉口、汉阳三镇的合称。现在(2011年)包括江岸区、江汉区、硚口区、汉阳区、武昌区、青山区、洪山区、东西湖区、汉南区、蔡甸区、江夏区、黄陂区、新洲区等13区，总面积8494平方公里，全市常住人口达978.53万<sup>①</sup>。为华中地区最大都市，长江中下游特大组团式城市。

武汉历史悠久。自商周、春秋、战国以来，一直是重要城镇。元明两代，武汉成为长江中游的商业都会，明末清初，汉口与朱仙镇、景德镇、佛山镇同称天下“四大名镇”，成为“楚中第一繁盛”。“武汉”这一名称最早出自1822年(清道光二年)，范锴所著《汉口丛谈》中“遂陷武汉等郡”一句，但当时这一名称实际上只指武昌、汉阳，汉口并不在内。汉口的独立地位是在1899年(光绪二十五年)才确立的，当时名为“夏口”。20世纪20年代国民政府将汉口市(辖汉阳县)与武昌合并，作为首都，并建立统一的武汉市政府，此时，武汉才取得了作为政区、市区的称谓。新中国成立后，政府将汉口、武昌、汉阳(县府所在地及邻近地区)合并为武汉市，武

---

<sup>①</sup> 武汉市第六次人口普查领导小组办公室、武汉市统计局：《武汉市2010年第六次全国人口普查主要数据公报》，2011年5月10日。



汉市人民政府设在汉口。至此，武汉三镇才名符其实地合三为一了。

武汉方言是汉语北方方言的一个分支。现代汉语各方言之间的差异表现在语音、词汇、语法各个方面，语音方面尤为突出。根据方言的特点，联系方言形成和发展的历史，以及目前方言调查的结果，当前语言学界一般认为现代汉语有7大方言区，分别是：北方方言（也称官话方言）、吴方言、湘方言、赣方言、客家方言、粤方言和闽方言。每个大方言区下面又可分为若干次方言区，次方言区下面还可以再划分为“片”和“小片”，直至最小的方言点。

武汉方言属于北方方言的西南官话次方言区。北方方言是汉语方言中范围最广、使用人口最多的方言。它又可以分为以下4个次方言区：（1）华北、东北官话，分布在京津两市，河北、河南、山东、辽宁、吉林、黑龙江，还有内蒙古的一部分地区。（2）西北官话，分布在陕西、山西、甘肃等省和青海、宁夏、内蒙古的一部分地区。新疆汉族使用的语言也属西北方言。（3）西南官话，分布在四川、云南、贵州等省及湖北大部分（东南角咸宁地区除外），广西西北部，湖南西北角等。（4）江淮官话，分布在安徽省、江苏长江以北地区（徐州、蚌埠一带属华北、东北方言，除外）、镇江以西九江以东的长江南岸沿江一带。武汉方言是西南官话的代表点之一。

虽然我们可以很简单地说是指武汉市所使用的方言，但是行政区划意义上的武汉市，如前所述包括江岸区、江汉区、硚口区、汉阳区、武昌区、青山区、洪山区、东西湖区、汉南区、蔡甸区、江夏区、黄陂区、新洲区等13区。这些地区，特别像蔡甸、黄陂、新洲等远城区的方言内部还是有差异的。本书研究的武汉方言，是指以武汉市区汉口话为代表点的方言。因为汉口自明清以来，就一直是武汉的经济文化中心，现在也是武汉市政府所在地。而且近代武汉方言，也主要是融合了武昌、汉阳话的汉口话。因此我们把研究对象界定为武汉市区以汉口话为代表点的方言。